



Dom Polski „Syrena”
1325 Stud Road, Rowville, VIC.
Tel/Fax: (03) 7036-6139
E-mail: edpasyrena@gmail.com
www.polishclubrowville.org.au
facebook: *Dom Polski Syrena, Rowville*



BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Sierpień/Wrzesień 2023

Nr. 4 / 207

Redaguje: Małgorzata Moszczyńska

Kalendarium SPWD - Dom Polski „Syrena”

-  13 sierpnia, niedziela godz. 16:30 – **Film o Pawle Edmundzie Strzeleckim** przy kawie i ciście w kawiarence (wstęp wolny);
-  2 września, sobota, godz. 18:00: **Bal Ojca**, Muzykę zapewnia DJ Skandal. Wstęp \$30 ulgowy \$25. Rezerwacje u Krysi mb. 0400 257 177.
-  3 września, niedziela, godz 18:30 - Agata Kolesińska wystąpi w Syrenie z programem kabaretowym; kawiarenka i bar otwarty;
-  29-30 września – oficjalne sezonowe otwarcie ogródka; **Grand Final (AFL)** w Syrenie. Będzie okazja obejrzeć mecz na dużym ekranie przy piwku. W sobotę atrakcje dla dzieci;
-  7 października, sobota godz 18:00 - **Fashion Parade** – Cat Walk’ w ramach Spring Carnival. Kawiarenka i bar otwarty.
-  8 października, niedziela - **Garaż Sale**.
-  15 października (10am – 4 pm) zapraszamy na **‘Stringibark Festival’** organizowany przez Knox City w Rowville Community Centre i otaczających je parkach. Syrena sprzedaje ciasta;
-  12 listopada, niedziela, **Festiwal FedSq**, SPWD prowadzi Karczmę zapraszamy na piwo i drinka.
-  25 listopada, sobota: **Andrzejki**
-  3 grudnia, niedziela 43-cie **Targi Polskie**
-  17 grudnia, niedziela: **Opłatek Stowarzyszenia**
-  31 grudnia, niedziela **Bal Sylwestrowy**
-  **Niedzielne obiady** w godzinach od 12 do 16. Rezerwacje przyjmuje Magda Domżałski 0426216338
-  **Sklepik** otwarty w niedzielę i w tygodniu w czasie spotkań seniorów. Prowadzi pani Danusia Markiewicz.
-  **Biblioteka** otwarta w każdą pierwszą i trzecią niedzielę miesiąca od godz. 13 do 15. Dużo nowości. Kontakt: Jola Najder 0438 139 901.

Z żalem informujemy naszych czytelników o nagłej śmierci **Pastora Romana Chalupki**, który był inicjatorem wielu akcji charytatywnych i koncertów na rzecz DP Syrena i rodzin w potrzebie.

Niech Cię Pan przyjmie do swojego Królestwa.
Rodzinie składamy wyrazy współczucia.
Niech Dobry Bóg ukoji Wasze serca.

List od Prezesa

Zima australijska rozpoczęła się bardzo optymistycznie dla Domu Polskiego (DP) Syrena.

3 czerwca odbył się w DP międzynarodowy bankiet dla 320 osób zorganizowany przez Divine Mercy Australia przy naszej współpracy. Dzięki temu, nasze dochody wzrosły przez ten jeden wieczór o ponad \$6000.

10 czerwca mieliśmy tradycyjny Dzień Dziecka, który był w całości sponsorowany przez wiele firm. Jak zawsze nasze maluchy spędziły wspaniały czas w wyśmienicie przygotowanej dla dzieci sali, za co bardzo dziękuję Zarządowi i naszym oddanym wolontariuszom.

Po wielu latach, 19 czerwca, Victoria Day Award został zorganizowany w DP. Gościliśmy ponad 200 osób w tym 51 nominowanych. Jeszcze raz gratuluje naszym wspaniałym Paniom: Joli Najder i Małgorzacie Moszczyńskiej (nominowanych przez Zarząd), jak również Adzie Bobras i Danucie Fularczyk (nominowanych przez klub Seniora), za otrzymanie w tym dniu tego zasłużonego i prestiżowego odznaczenia od lokalnych władz.

24 czerwca bawiliśmy się wspaniale przy muzyce DJ Skandal na Balu Świętojańskim. Wiele tradycyjnych Polskich gier przy pięknie udekorowanej sali i nowych efektach świetlnych zawdzięczamy Wiceprezes Pani Marioli Stanikowskiej.

14 lipca mieliśmy tradycyjną Trivia Night zorganizowaną przez Łowicz, a 15 lipca klub piłkarski Wisła Dandenong zorganizował w DP zabawę World Cup.

Piątkowe spotkania w Kawiarence przyciągają coraz więcej nowych gości. Zawdzięczamy to wyśmienitym posiłkom, które są przygotowywane pod przewodnictwem Wiceprezesa Pana Pawła Rozpary. Dochody brutto z Cafe wynoszą już ponad \$1000.00 za wieczór. Komisja Rewizyjna SPWD zatwierdziła wszystkie finansowe dokumenty za rok finansowy 2022/23.

W lipcu odwiedziła nas również Pani z City of Knox, która przedyskutowała z nami sprawy związane z bezpieczeństwem skrzyżowania w lewo ze Stud Rd. do DP oraz możliwość apelowania na 'granty' z różnych źródeł.

Alfresco-Storage Projekt nabiera rozpędu. Drewniana konstrukcja budynku (Storage frame) została wybudowana i zatwierdzona przez inspektorów. Następnym etapem jest położenie dachu, wykończenie budynku i instalacja stalowej struktury Alfresco. Chciałbym serdecznie podziękować całemu Zarządowi i wszystkim wolontariuszom za zaangażowanie i ciężką pracę na rzecz DP.

Wszelkie dotacje na Alfresco proszę dokonywać na rachunek: **Acc. Name: Eastern Districts Polish Associations BSB: 033149 Acc: 601921**

*Dr Andrzej Markiewicz
Prezes SPWD*

Z podwórka Stowarzyszenia

Nasz Prezes wyczerpał temat, ja tylko dodam, że zapraszamy na nasz tradycyjny Bal Ojca, na piątkowe spotkania przy golonce i piwku, a dla koneserów przy naleśnikach i winku, oraz inne imprezy z naszego kalendarium. Uczestnicząc w Zebraniach Zarządu i obserwując pracę dyrektorów pragnę podziękować Prezesowi Andrzejowi Markiewiczowi za jego dedykację w pracach DP, a przede wszystkim za prowadzenie projektu Alfresco-Storage. Jest to praca wymagająca umiejętności menadżerskich i inżynierskich oraz rozwagi, spokoju i podejmowania szybkich decyzji. Zachęcamy do wspierania finansowego tego projektu. Dziękuję również Marioli Stanikowskiej za jej entuzjazm, ciężką pracę, wsparcie finansowe, artystyczną inicjatywę przy dekorowaniu oraz bardzo taktowne motywowanie wolontariuszy do pracy. Ogromne podziękowanie Małgosi Walerian naszemu dyrektorowi finansowemu, za skrupulatne rozliczanie wszystkich imprez, a szczególnie w ostatnim czasie rozliczenie roku finansowego zgodnie z wymogami przepisów i komisji rewizyjnej. Podziękowania kieruję do Krysi Klepacz, która zawsze jest tam, gdzie jest potrzebna i zawsze wie co i jak zrobić. Jest wspaniałą gospodynią DP Syrena. Duże dzięki Pawłowi Rozpara, który rozkręcił naszą piątkową kawiarenkę i ogródek piwny, zachęcając sympatyków DP Syrena do wspólnie spędzonego czasu przy posiłkach przez Pawła przygotowanych. Jesteście dla nas przykładem i zachętą do pracy. Przypominamy, że w przyszłym roku DP Syrena będzie obchodził swoje 40-lecie – już o tych obchodach myślimy.

Polecamy pięknie udekorowane sale na imprezy rodzinne, wraz z wynajęciem Sali można zamówić przyjęcie i w dobrej atmosferze spędzić czas zarówno w kawiarence jak i na dużej Sali. Magda oferuje w niedziele świetne obiady, a więc zapraszamy. Przypominamy o „Working Bee” jak zwykle w środy od godz. 10:00.

Aby uzyskać wiadomości na bieżąco, zdjęcia i filmiki z imprez proszę zapisać się na WhatsApp: Syrena Nasz Dom u Marioli Stanikowskiej mb. 0411 447 970 oraz Polish Club Rowville u Andrzeja Markiewicza mb 0411 113 226.

W imieniu Członków Zarządu Małgorzata Moszczyńska



Kącik Szkoły

*Magdalena Delpont
Koordynatorka Szkoły*

8 lipca na Uniwersytecie RMIT w Melbourne odbyła się stanowa konferencja metodyczna poświęcona wyzwaniom jakim stawiają czoła etniczne szkoły językowe. Wydarzenie zostało zorganizowane przez Community Languages Victoria i zaproszono na nie przedstawicieli 198 językowych szkół etnicznych. Uczestniczyli w niej także nauczyciele Polskich Szkół z Rowville, St Albans oraz South Melbourne.

Spotkanie rozpoczęło wspólne zaśpiewanie Hymnu Australii. Następnie przemówienia wygłosili profesor Mark Rose, dyrektor Community Languages Australia- Stefan Romaniw oraz członek prezydium C.L.A.- Tassos Douvartzides. Mieliśmy także okazję wysłuchać wskazówek dotyczących współpracy z rządem stanowym, którymi podzielił się z nami dyrektor generalny Ethnic Communities Council of Victoria- Mo Elrafihi oraz refleksji byłych uczniów szkół etnicznych na temat zalet nauki drugiego języka. Z zainteresowaniem wzięliśmy również udział w wykładzie Heby El-Hakim poświęconym standardom jakości nauczania.

Po oficjalnej części, wszyscy nauczyciele mogli wybrać dwa praktyczne warsztaty udoskonalające umiejętności uczenia, przywództwa, zapewnienia bezpieczeństwa naszym podopiecznym, partnerstwa oraz współpracy z rodzinami. Wszystkie spotkania były bardzo dobrze przygotowane. Bardzo dużym zainteresowaniem cieszył się interaktywny wykład Dr Jing Qi, wykładowczyni Uniwersytetu RMIT, na temat sposobów wykorzystania sztucznej inteligencji przez nauczycieli języków. Spotkanie zakończono panelem dyskusyjnym oraz losowaniem nagród dla uczestników konferencji. Jest mi niezmiernie miło poinformować Państwa, że główną nagrodę wylosowała nauczycielka Polskiej Szkoły im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville- Justyna Podolska. Serdecznie gratulujemy!





Więści z Klubu Seniora

*Krysia Klepacz
V-ce Prezes Klubu Seniora*

Pomimo zimowej i często ponurej aury spotkania Seniorów odbywają się w wesołej atmosferze. Spora część członków Klubu Seniora wyjechała na wymarzony urlop do Polski ciesząc się tam wspaniałą pogodą i spotkaniami z rodziną i przyjaciółmi. My zaś staramy się uprzyjemnić sobie te zimowe spotkania. W czerwcu gościnnie wystąpił pan Leszek Pach, gdzie wspólnie śpiewaliśmy piosenki partyzanckie, harcerskie i biesiadne. Duża grupa Seniorów wzięła udział w Zabawie Świętojańskiej, gdzie po dobrym grzańcu wszyscy świetnie się bawili. Zapraszamy seniorów 3 września na Bal Ojca.

Na spotkaniu w lipcu zespół Rytm w bardzo uszczuplonym składzie przygotował program z cyklu wędrówki po Polsce, tym razem poświęcony tematyce morskiej. W tym dniu gościliśmy pracowników Dandenong Council, którzy obdarowali Seniorów produktami przeciw-cowidowymi.

19 lipca wspaniała jednodniowa wycieczka do Healesville i winiarni Tokar. Pogoda i humory dopisały. Pierwszy przystanek na spacer po mieście i na kawę w Beechworth Bakery, która słynie z własnego wypieku chleba i Ned Kelly pies. Lunch zapewniło nam państwo Tokar właściciele ogromnej i znanej winiarni. Lampka wina zachęciła do zakupu tego wytwornego trunku. Na koniec wyprawy bogaty w wody wodospad w Maroondah Reservoir parku. Dziękujemy p. Grazynce Lipinskiej za zorganizowanie tej wycieczki i z nadzieją prosimy o następne wypady w ciekawe okolice Melbourne. 20 lipca wszyscy chętni Seniorzy mogli zaspokoić swoje podniebienia dużym wyborem posiłków w Village Green.

3 sierpnia Zespół Rytm przygotowuje Akademię z okazji 79 Rocznicy Powstania Warszawskiego. Na kolejnych spotkaniach sierpniowych Zespół Rytm postara się uświetnić nasze spotkania, będziemy też próbować szczęścia w Bingo, a nasza szefowa kuchni zaspokoi głód i rozgrzeje smacznymi gorącymi zupkami. Na ostatnim spotkaniu sierpniowym (31/08) odbędzie się wybór Dziadka Roku. Ciekawe komu przypadnie ten zaszczyt?

28 września gościnnie wystąpi pan "Funio" z piosenkami Roy Orbisona i Toma Jones. Melodie znane i lubiane w języku angielskim.

Przed nami dłuższe i cieplejsze dni to co lubią nasze gości.



ŁOWICZ
POLISH VOCAL-DANCE ENSEMBLE

Z podwórka „Łowicza”

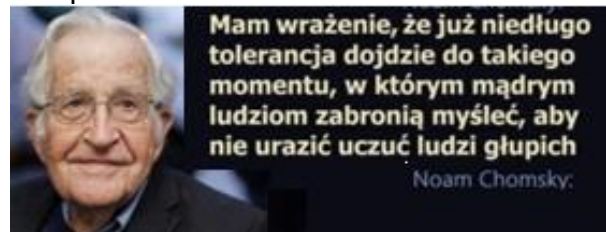
*Małgorzata Drajkopył
Prezydent*

Serdecznie witam czytelników biuletynu. Jak co roku, w zimowym sezonie nauczycie i tancerze pracują nad nowymi układami tanecznymi, zarząd zaś nad sprawami administracyjnymi i organizowaniem imprez dochodowych.

Przed nami przygotowania do występu w koncercie dnia 26 i 27 sierpnia, 2023 pt. „Polskie Kwiaty”, który odbędzie się w Domach Polskich „Syrena” i w Albions, oraz do Polskiego Festiwalu na Federation Square w miesiącu listopadzie. Mamy za sobą Trivia Night czyli wieczór gier i quizów, który odbył się w Domu Polskim Syrena w lipcu. Możemy zaliczyć ten wieczór do udanych, mimo, że frekwencja nie była tak wysoka jak w ubiegłym roku, ale był to wieczór śmiechu i zabawy. Dziękujemy fundatorom nagród, a w szczególności, przyjaznym nam osobom pracującym w kuchni w Domu Polskim, na czele z pani Magdą, restauracji Borscht, Vodka and Tears, BJP, Taste of Europe Delicatessen, Bunnings, członkom zespołu i ich rodzicom, oraz zarządowi Stowarzyszenia Wschodnich Dzielnic Melbourne za zniżkę za wynajem sali.

Do 31 lipca w Grill'd Knox (adres- Knox O-Zone Shopping Centre, 425 Burwood) zapraszamy od 10:30 rano do 21 wieczorem do wzięcia udziału w zbiórce na rzecz zespołu. Jedzenie jest bardzo smaczne i duży wybór. Można śmiało przyjść na lunch lub obiad. Po zakupieniu jedzenia otrzymany żeton należy włożyć do słoika z naszym logo i w ten sposób dać poparcie dla naszej grupy. 5 sierpnia w sobotę zachęcamy do zakupów w Scoresby, w Bunnings na Ferntree Gully Rd, gdzie będziemy sprzedawać BBQ kiełbaski i liczymy na Wasza obecność.

Przypominamy, że w Melbourne jesteśmy jednym z działających zespołów folklorystycznych i przez naszą działalność wspieramy i propagujemy polską kulturę, która bez Waszego poparcia i bez uczestnictwa w naszych imprezach, może popaść w zapomnienie.





We have proudly supported
Polish community
in Victoria since 1962.



Od 2017 roku Polskie Biuro Opieki przy Federacji służy pomocą seniorom pragnącym pozostać w swoim domu jak najdłużej, ze względu na swoją kondycję zdrowotną potrzebującym pomocy takiej jak np. sprzątanie, przyrządzanie posiłków, prace ogrodnicze, higiena osobista, zakupy, transport do lekarza i na inne umówione wizyty.

"Pakiet Opieki Domowej" (Home Care Package) - koordynowany zakres usług w zakresie opieki, dostosowany do Państwa specyficznych potrzeb.

- poziom 1 i 2 oferują pomoc osobom o podstawowych oraz niskich potrzebach w zakresie opieki domowej
- poziom 3 i 4 oferują pomoc osobom o zaawansowanych oraz wysokich potrzebach w zakresie opieki domowej

Jak otrzymać Pakiet Pomocy Domowej?

Wystarczy zadzwonić do My Aged Care pod numer 1800 200 422 (dni powszednie 8:00 - 20:00, soboty 10:00 - 14:00) i zarejestrować potrzebę w zakresie opieki domowej. Pomoc tłumacza dostępna jest pod numerem 131 450 - Telefoniczna Służba Tłumaczy (Translating and Interpreting Services - TIS). Tłumacz zadzwoni w Państwa imieniu do My Aged Care.

Państwa potrzeby może również zarejestrować nasz pracownik, członek Państwa rodziny, a także opiekun.

Do pierwszego kontaktu z My Aged Care przygotujcie Państwo kartę Medicare.

Podczas rejestracji pracownik My Aged Care Contact Centre zada Państwu szereg pytań w celu zrozumienia Waszych potrzeb. Pytania dotyczyć mogą pomocy, którą obecnie otrzymujecie, Państwa zdrowia oraz bezpieczeństwa w domu, jak również pomocy, którą chcielibyście otrzymać w przyszłości.

Zapraszamy do korzystania z naszych usług
wszystkich polskich seniorów mieszkających w metropolii



PolCare For better life. For happier life.

Biuro Opieki Społecznej PolCare służy profesjonalną pomocą polskim seniorom mieszkającym w aglomeracji Melbourne. Realizujemy programy:

- Przyjacielskie wizyty w domach klientów (CHSP SSI)
- Wizyty wolontariuszy w domach opieki (CVS)
- Telelink
- Ośrodki zajęć dziennych (CHSP SSG)
- Centra Diennej Opieki Zastępczej (CHSP CBR)
- Dostawę posiłków i pomoc przy transporcie (CHSP Meals)
- Pobyty dzienne i kilkudniowe w polskim respite house (Flexible Respite)
- Pomoc w domu (CHSP Domestic Assistance)
- Pomoc w transporcie (CHSP Transport)

Pomoc dostępna
po zarejestrowaniu
się w My Aged Care

Nasi dwujęzyczni wykwalifikowani pracownicy służą pomocą i poradą.
Proszę dzwonić pod numer 03 9569 4020 (PN-CZW 8:00 - 16:30, PT 9:00 - 15:00).

Robinco

Setting up your Internet Connection
Optimizing your Computer Performance
Setting up your Smart Devices
Improving WiFi Range & Speed

**WIFI & IT
COMPUTER
SUPPORT**

CALL US (WE SPEAK POLISH)
+61 432 187 636
WWW.ROBINCO.COM.AU



**Syrena
zaprasza**

**wszystkie pokolenia na
imprezy, bale, obiady
Wynajem dużej i małej
sali z kuchnią**

**Andrzej 0411 113 226
Malgorzata 0407 725 167**



Slub pa Polsku
Civil Marriage Celebrant
Zofia (Sophie) Mondes
2A Juliana Street, Bentleigh East
Vic 3165

Tel. (03) 9503 9409
Mob. 0425739168
zmondess@hotmail.com

Monika Mazur
LICENCED REAL ESTATE AGENT

0431 111 081
monika.mazur@expaustralia.com.au
f@exprealtyaustralia
expaustralia.com.au



INSPIRUJ
nasze miłośniki
pokolenia

Poszukiwany Nauczyciel Tańca

Obecnie poszukujemy
nauczyciela-wolontariusza,
który może poprowadzić
lekcje polskiego tańca
ludowego dla naszych
utalentowanych młodych
tancerzy.



**FOLKOWA
ZABAWA
I TANIEC**

**JEŻELI JESTEŚ
OSOBA, KTÓRA**

- Ma znajomość tańca ludowego
- Dojrzałe wiekoprocent: z dziećmi
- Chcesz dołączyć się do grona młodych nauczycieli

CHĘTNIE PRZYJMUJEMY TWOJĄ
KANDYDATURĘ NA TO STANOWISKO!

To znacząca i satysfakcjonująca okazja
do zdobycia doświadczenia, nawiązania
kontaktów i współtworzenia kultury
polskiej wśród Polonii australijskiej.

Aby uzyskać więcej informacji,
skontaktuj się z nami:

info@lewicki.melbourne.org.au
+61 400 545 528